



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	กัวเตมาลา	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๒๕ ธันวาคม ๒๕๖๐		
หัวข้อข่าว	กัวเตมาลาจะย้ายสถานทูตไปยังนครเยรูซาเล็ม		



ประธานาธิบดี จิมมี มอราเลส ได้มีคำสั่งให้ย้ายสถานทูตกัวเตมาลาประจำประเทศอิสราเอลไปยังนครเยรูซาเล็ม

นายมอราเลส ได้กล่าวในเฟซบุ๊กของเขาว่า การตัดสินใจย้ายสถานทูตกัวเตมาลาในครั้งนี้เกิดขึ้นภายหลังจากที่เขาได้เจรจากับนายกรัฐมนตรี เบนจามิน เนทันยาฮู แห่งอิสราเอล

ประเทศกัวเตมาลาเป็นหนึ่งในเจ็ดประเทศที่ออกเสียงคัดค้านมติสหประชาชาติ ที่เรียกร้องให้ประเทศสหรัฐอเมริกายกเลิกการประกาศรับรองให้นครเยรูซาเล็มเป็นเมืองหลวงของประเทศอิสราเอล เมื่อสัปดาห์ที่ผ่านมา

นายโดนัลด์ ทรัมป์ ชูจะตัดความช่วยเหลือแก่ประเทศที่ลงคะแนนเสียงคัดค้านประเทศสหรัฐอเมริกา

ประเทศสหรัฐอเมริกาเป็นประเทศสำคัญที่ให้ความช่วยเหลือประเทศกัวเตมาลา ซึ่งเป็นประเทศในอเมริกากลางที่ยากจน

เมื่อวันอาทิตย์ที่ผ่านมา นายมอราเลส กล่าวว่า เขาได้แนะนำให้รัฐบาลฮอนดูรัส ให้เริ่ม “ประสานงานที่จำเป็นตามลำดับ” ก่อนที่จะย้ายสถานทูตจากกรุงเทลออาวีฟไปยังนครเยรูซาเล็ม เขายังได้กล่าวอีกว่า ประเทศกัวเตมาลาเป็นพันธมิตรที่ยาวนานของประเทศอิสราเอล

นครเยรูซาเล็มมีสถานะเป็นหัวใจสำคัญที่อยู่ท่ามกลางความขัดแย้งระหว่างอิสราเอลกับปาเลสไตน์

ในสงครามตะวันออกกลางเมื่อปี ๒๕๑๐ อิสราเอลได้เข้ายึดครองทางทิศตะวันออกของนครเยรูซาเล็ม ซึ่งก่อนหน้านี้ถูกครอบครองโดยประเทศจอร์แดน และถือว่าเป็นเมืองที่แบ่งแยกไม่ได้

ในขณะที่ปาเลสไตน์ได้อ้างสิทธิเหนือนครเยรูซาเล็มทางด้านตะวันตกในฐานะเมืองหลวงของประเทศในอนาคต ซึ่งจะเป็นสถานะสุดท้ายของเมืองที่จะได้รับภายหลังการเจรจาสันติภาพ

อิสราเอลไม่เคยได้รับการยอมรับอำนาจอธิปไตยเหนือกรุงเยรูซาเล็มในระดับสากล และในขณะนี้ทุกประเทศยังคงสถานทูตอยู่ในกรุงเทลออาวีฟ อย่างไรก็ตาม ประธานาธิบดีโดนัลด์ ทรัมป์ ได้แจ้งแก่กระทรวงการต่างประเทศสหรัฐอเมริกาเพื่อเริ่มดำเนินการย้ายสถานทูตสหรัฐฯไปยังนครเยรูซาเล็มแล้ว

ที่มาของข่าว :	http://www.bbc.com/news/world-latin-america-42475253
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๒๕ ธันวาคม ๒๕๖๐

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ : ๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ www.bbc.com ๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น ๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวนัสรี สัจติประเสริฐ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ	
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ	๓/๖๑
ผู้ทาน	นางสาวสิรินดา จันทักษ์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ	
ผู้ตรวจ	นางสาวสติจิตร ไตรพิบูลย์สุข	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	

Guatemala to move embassy to Jerusalem

• 25 December 2017



Guatemalan President Jimmy Morales has ordered to move the country's embassy in Israel to Jerusalem.

In a Facebook post, Mr Morales said the decision was taken after he had spoken with Israel's PM Benjamin Netanyahu.

Last week, Guatemala was one of only seven nations to vote against a **UN resolution urging America to reverse its recognition of Jerusalem** as the capital of Israel.

Donald Trump threatened to cut aid to nations that voted against the US.

The US is an important aid donor to Guatemala, an impoverished Central American country.

On Sunday, Mr Morales said he had instructed the Honduran authorities to start "the necessary respective co-ordination" before moving the country's embassy from Tel Aviv to Jerusalem.

He also said Guatemala had been a long-standing ally of Israel.

The status of Jerusalem goes to the heart of the Israeli-Palestinian conflict.

Israel occupied the east of the city, previously occupied by Jordan, in the 1967 Middle East war and regards the entire city as its indivisible capital.

The Palestinians claim East Jerusalem as the capital of a future state and its final status is meant to be discussed in the latter stages of peace talks.

Israeli sovereignty over Jerusalem has never been recognised internationally, and all countries currently maintain their embassies in Tel Aviv. However, President Trump has told the US state department to start work on moving the US embassy.

<http://www.bbc.com/news/world-latin-america-42475253>